



大樹 的 智慧

Tree Wisdom

樹也會說話，只要你以心靈傾聽

賈桂林・曼莫瑞・派德森 Jacqueline Memory Paterson◆著
陳秀蘭◆譯

國家圖書館出版品預行編目資料

大樹的智慧／賈桂林·曼莫瑞·派德森
(Jacqueline Memory Paterson) 作；陳秀蘭譯
．．．初版．．．臺北縣三重市：新路，1999 [民 88]
面： 公分
譯自：Tree wisdom

ISBN 957-733-434-2(平裝)

1. 樹木

436.11

88016839

新視界叢書 033

新世紀·新觀念·新人生

大樹的智慧 (TREE WISDOM)

出版◇新路出版有限公司

作者◇賈桂林·曼莫瑞·派德森

譯者◇陳秀蘭

發行人◇王紹庭

編輯部◇台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電話◇(02)2974-8139

傳真◇(02)2974-8135

讀者服務專線◇(02)2974-8864

郵撥帳號◇18939001 戶名：新路出版有限公司

局版台省業字第 301 號

總經銷◇新雨出版社

電話◇(02)2978-9528 傳真◇(02)2978-9518

排版◇法德印前電腦排版有限公司

出版日期◇1999 年 12 月初版一刷

定價◇280 元

◎版權所有·翻印必究◎

全球中文版獨家授權

本著作之全球中文版權係經博達著作權代理有限公司授權

TREE WISDOM by Jacqueline Memory Paterson

(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)

Published by arrangement with Thorsons Publishing Group through Bardon-Chinese Media Agency

Chinese translation copyright (c) 1999 by New Road Publishing Co.

ALL RIGHTS RESERVED

作者簡介

賈桂林·曼莫瑞·派德森 自幼起即居住於英格蘭西南部，透過與大自然的親密關係建立起她對樹的獨特見解。她對另類教育劇場亦涉獵頗深。身為格雷斯坦巴利的古德魯伊特女教徒，她多年來一直為爭取在英國南部的巨石陣崇拜的人權而奮戰。目前則擔任「埃夫伯里吟遊詩人會」的主席。

譯者簡介

陳秀蘭 美國蒙特瑞國際研究院中英口譯、筆譯碩士；曾任美國多所學校訪華團之隨行口譯員；現任教於朝陽科技大學。

大樹 的 智慧

Tree Wisdom

樹也會說話，只要你以心靈傾聽

賈桂林・曼莫瑞・派德森 Jacqueline Memory Paterson◆著
陳秀蘭◆譯



Tree Wisdom

目錄 大樹的智慧

序言	004
我們與樹的接觸	010
樹的介紹	016
漿果紫杉	021
冬青	039
松樹	057
榛樹	075
黑刺李	093
歐洲樺	109
蘋果樹	127
山楂樹	147
栲樹	171
櫟樹	205
英國榆	235
山毛櫸	251
歐洲花楸	265
檜木	285
柳樹	301
接骨木	323
楊木	345
結語	359
附錄一 樹木	363
附錄二 人類活動對林地的影響	375
附錄三 占卜	381
附錄四 歐甘文字母	385

序 言

民間的傳奇軼事有如湧自地底的水一般，汨汨而出。它們因肥沃的棕色土壤滋養而有了生氣，也因花草與樹的芬芳薰陶而鮮明起來。它們湧現著、閃耀著，為一個人的天性賦與生命，使他與受過煦陽照拂、雨露濡濡的大地有了接觸。他打著赤腳、踩著泥土，彷如回到靈魂仍是一片清澈的小孩階段，仍能感受看不到的一切。

它們像高處的風一樣，吹透他的靈魂；如浩洋中的海浪般，沖襲著他；他的心在熊熊烈火中跳躍著。因先祖的遺跡，他與大地有了骨肉相連的關係；藉由幼時的夢境，他與克爾特文化有了初步的接觸。

迪昂·佛琴《奧秘的法則與傑作》

許多年前，我住在北德文郡一片綠意盎然的鄉間。一個炎熱的夏日午后，朋友前來作客，並帶來一則消息。不久前，有位當地的農夫砍下六棵巨大的櫟樹，那些樹每棵都超過二百歲。這名農夫為他的行為所做的辯駁很牽強，聽完朋友的轉述，我突然變得非常生氣，超出我平時對此類事情的反應。我的體內有股強烈的劇痛緊揪著，我的靈魂之所以有如此的反應，是因為理智告訴我，這是樁無可彌補的錯誤。彷彿與那些櫟樹的靈魂相連一般，我可以感受它們的痛，聽到它們的哀嚎——因肢體遭撕裂而受到的震撼和壓力所發出的哀嚎。不知怎麼的，我彷彿也經歷了它們的苦痛！以前，我每天都曾到那些樹下散步，也把它們當成朋

友。現在它們就在被砍下的地方，驚愕地躺著。但即使被砍伐了，它們的精神也依然存活著。每當行經它們的殘骸時，我的內心就愈加堅信，我身上肩負著轉述它們遭遇的使命。這麼做或許能稍減其它同類樹種的悲痛。

這是此書誕生的原由——身為科學工作者，我以親身的經驗，闡述樹的生命。剎那間，我了解到自己與自然界萬物間不可分割的聯結。

我們与其它動物間的共同聯結，對大多數人來說並不陌生，也有很多書以此為題。但今日蔚為風潮的綠色話題與生態關懷中，似乎很少是以樹的內在生命。也沒有任何人表現出對樹是多麼依賴，或指出各生物間的共存是如何地唇齒相依。大自然所承受的壓力現在已經降臨到我們身上，我們若要生存下去，就得承認此壓力的存在。它迫使我們提高警覺意識，以期能矯枉為正。但是，在實現目標的過程中，我們接觸到一股源源不絕、充滿生氣的能量，並因而開始一段奇妙的探索之旅，其無垠無際正如自然本身的更迭一般永無止盡。

在探訪樹的世界之前，一定會先進入自然的神秘世界。當你開始與樹作溝通時（在初次經歷與櫟樹間戲劇性的邂逅之後，我學習到如何作更好的溝通），生命本身彷彿有了魔力，因為它們的精神呼應著過往的歲月，並且述說生命永恆的奧秘。我發現與自然共鳴的過程是引人深省的，因為樹對我的了解似乎常比我了解自己還多。

藉由倒下的櫟樹，我得以進入這樣一個世界，並且無可避免地被帶入歷史的回憶、事件和悸動中。我看到超越時間的國度，裡面有著對樹的崇拜與眾神的傳奇。在這趟探索之旅中（它既是走向神秘世界的旅途，也是代代相傳的種族記憶的心路之旅），我開始了解到，樹的能量提供了通往心靈與精神的道路，那是將我與古時的夢幻世界連結的想像通路。對我們

的克爾特祖先而言，這個夢幻世界是真實的，正如對今天的原住民而言，它依然真實一樣。對他們來說，生態毋寧是真實的生活方式，而非新潮的想法。在這個以樹為守護神的夢幻世界裡，我經歷了仙境的神秘世界，那世界裡述說著許多傳奇，有地精、龍和一般肉眼看不見的奇珍異俗。

童話與傳說栩栩如生地描繪著樹靈的自然之美與永恆。在寂靜夜晚中的火堆旁，人們竊竊私語著無意間發現的奧秘；吟遊詩人詠唱大地的律動和天體的和諧。透過那些奧秘，透過旅人的故事，透過吟遊詩人的歌謠，我開始了與樹的溝通。就像其他人一樣，我只能述說我所感受或看到的，對樹的原始世界的觀察或許只是我個人觀感，對隔壁的鄰居來說可能無足輕重，我接受這樣的事實。但是我希望為了樹的緣故，本書中的文字和插圖能在某種程度上反映宇宙，其中有些東西能吸引這位鄰人的眼光，並且喚醒他去感受潛在的世界。因為當我們對樹的生命有更多認知的同時，我們對於自己與大自然也有了更多的了解。

若能敞開心胸面對大自然，我們將會領略更多的教導，而這些教導往往與神話和鄉間的傳說相結合。當我還是個小孩時，我曾在一個小小的藍鈴草林地住了好多年，林地裡充滿了各式各樣的動植物。在編纂這本書時，我努力回憶著，亟欲回到曾經擁有的天真無邪，以便能有更透徹的觀察。也許透過一個小孩的眼睛，我又能再次清楚地看到；也許是透過小精靈的眼睛、也或許只是透過一個智慧漸長的婦人的眼睛。不管是透過什麼，我知道我已經看到一個神賜恩典的大地，在那裡，萬物皆和諧地運轉，尚不知污染為何物，金錢沒有價值，滿足洋溢大地——一個我們欲重溫的境界。這片大地現在就在我們周圍，但是當我們費力地創造我們心目中的世界、一心一意要破壞自然的完美時，卻幾乎看不到它。在奮鬥的過程中，

我們忘記了與大地的關係，對於神的觀念也變得極為薄弱。

在這個現代化的世界裡，我竭力依這片土地的舊方式做事，不是因為我想要活在過去，而是因為我覺得過去的方法可以應用到現在，也可以是未來學習的課題。看著今天的世界，看到大自然所遭受的強力破壞，我不禁一陣寒顫，因為我看到了以各種形式存在的活靈。本書將略述的古代世界觀裡，我們會發現古人對自然界的敬畏，透過敬神觀，讓人們感受自然界神祇的存在。在現今的生態現況下，我們得正視這個問題的存在，因為唯有如此才能避免摧毀我們賴以生存的生物。泥土正堅實地靜臥在我們腳下，空氣與水在我們的周圍，火則是生命之花。我們就是自然。假如我們能夠透過古人的世界觀來感受這個事實，並且與我們寶貴的、代代相傳的種族記憶相連結的話，生命將是無垠無涯，因為在記憶的世界裡是沒有邊際的。

但是我們卻不斷地將我們自己困在人為的發明中，遺棄了大自然所賜的禮物。我們的不懂感恩是非常危險的，因為沒有樹木將二氧化碳轉換成氧氣，我們在地球上就無法呼吸；我們也無法有足夠的雨水（雨林所製造出來的）可飲用；沒有植物世界的農作物（也是由雨水供給生命），我們就沒有東西吃，因為我們賴以為食的動物也是靠著植物為生；沒有樹，人們發現了火也永遠無法取暖。簡言之，沒有了樹，人類根本無法生存。

因此，樹的世界一直是人類世界不可分割的一部份。早在時間被量化之前，樹就已經以矮林、森林、小樹林、林地或是樹叢等各種不同形式與人類為伴，從它們身上，人們獲得木材、燃料、遮蔽、保護、食物、藥、魔法、奧秘、美、顏色、傳說和音樂。所有這些都使得我們的生活更容易，也較不枯燥乏味。

樹除了供應我們所需並調節氣候外，也是眾多野生動植物的棲息地，並因而豐富了自然的奇觀與功能。樹提供了一個不可思議的生態系統，我們對其依賴之程度，與小昆蟲無分軒輊。而我們回報予樹的卻是微乎其微，除了冬天的樹枝冒出新芽或是秋天的樹葉和花果掉落外，我們幾乎不曾注意到它們的存在。

這樣，我們要如何認識樹呢？要怎麼打開心胸去感受它們的存在、來找出我們彼此共存於這個星球上的原因呢？很多傳說和歌曲都述說著樹與人之間的親密關係、我們與它們是何其相似，我們一生當中都遵循著相同的週期。就像我們一樣，它們也是直立著，它們的「腳」在地上和土中，它們的「身體」和「頭」在空中。古人強烈地感受到這個連結的存在，樹還有另一個特點：它可以長得比人高，活得比人長壽，也因此更能靠近「天庭」，一個最終稱為「天堂」的地方。

我在自身的早期經驗中已經發現（稍後也會由書中引述的各古典作家確認）樹的心靈面很活躍，可與人的心靈相互交流。就像人類與大地一樣，樹也是一個記憶庫，以各種不同的方式儲存了生命周圍的資料。藉著與樹的相互依存，它們的記憶以一種類似心電感應的過程湧現出來。這些記憶告訴我們大自然與人類所發展出的關係，以及藉由彼此間的了解，我們可以讓生命形成更能適應地球的生態。這些記憶告訴我們關於這片土地的先靈故事、他們的智慧與錯誤。它們述說的多半是關於我們的事情，因為它們看著我們從嬰孩時期長大；因為我們幾乎已經毀壞了共同的家園，它們迫不及待地急於述說著。

在我們代代相傳的集體潛意識深處，在制約層之下，深藏著曾經存在於人類與自然界的親密回憶。西方祈求幸運最教人熟悉的方法就是碰觸木頭，這是我們的克爾特祖先流傳下來

最直接的遺產。他們需要時，有時會去摸某些樹，並且與它們親密地談心。他們認為樹棲息著特定的靈，例如那些與自然元素、神、部落或族有關的靈。為了要使逝者的精神永存，古人將樹栽種在死者的墳塚上，這樣逝者的靈和力量就可以以樹的形式繼續生存下去。透過對著樹冥想，我們知悉族群的特質可以很容易地被喚醒；我們可以感到，族群透過樹與先靈溝通後，它的集體力量和智慧可以延續下去並統合起來，產生一種與有榮焉的價值感。

就像科學工作者一樣，我們的祖先與樹溝通後獲得了其它益處，因為樹可以提供客觀的角度，讓人們透過第三者的眼睛來看事情。主觀的思想和情感不會干擾情緒，也因此人們能做出明智的決定。用這樣的方式與自然界的不同生命形態溝通也讓人們得以親近心靈，或是「更高的自我」。因此對敬畏樹靈、視某些樹為神祇或摯愛逝者之化身的古人而言，碰觸一棵樹可能是他們能做的最幸運的事。用一般的字眼來說，任何一棵樹都能給予人們心靈的力量及好運。

早期的人因為環境關係多為游牧民族，遵循著季節的週期流浪。在四季更迭中，他的生存端賴其對自然的熟稔和親密。他靠著經驗或是先人遺留下來的知識，知悉放牧動物的路線與地點以及某些植物的收割期。他也必須意識到（假如未曾細想過）與自然相連結的超自然國度。我們很難去了解先人與樹之間的關係究竟到什麼程度，也很難體會神話與傳說中所述的友好關係到底如何，但是，假如我們能懂的話，現代生活的壓力將可以解除。所以，讓我們再往前靠近些，開始一探樹的世界吧！

我們與樹的接觸

當你靠近樹時，你會被它們的氛圍、它們所散發出——常被稱為「香氣」——的味道所感動。當你將自己與一棵特定的樹聯繫在一起時，你跟所有同一類的樹種以及它們所蘊涵的特定力量、特性和古時的知識也有了連結。假如你與一棵櫟樹做朋友，或是定期與一棵櫟樹親近的話，你會發現其它任何一棵櫟樹都是可親近的。這對那些認為樹是沒有生命、沒有知覺的人而言可能有點好笑，但是我想請這些人回想他們的孩提時光，因為男孩女孩一般說來都曾有喜歡的樹。樹能呼吸、移動、感覺和繁殖是一個事實，而且就像其它的生命一樣，它們也有個別的特徵，這些特質常常是看得見的：首先透過樹的形狀和形態被看見，再者透過它們的守護神——稱為「樹神」或是「森林女神」——被看見。

樹神常見於樹的表面，好像來自童話故事的臉孔或是人物，牠們藉著感情或是微妙感覺的傳授與人類進行溝通。當你身處一棵樹的香氣氛圍之中（也就是在它樹枝下或是樹幹旁）時，假如你能使心智和身體都靜止下來的話，你就可以感受到這種溝通。不過在我們討論之前，先讓我們更靠近些來看這些樹神吧！

每一個森林裡，都有一個樹神王，通常可以在一棵大樹靠近中心的位置找到。當一大群同種的樹聚集一起的時候（譬如：在一個毛櫟森林），樹神可能分散在所有的樹裡。特定的守護樹神保護樹林的周圍，在那裡牠們能夠改變人們所感受到的氛圍。有時候，為了保護自己，牠們會讓人們產生不適的感覺。當樹神所棲身的樹自然死亡時，牠可以輕易地轉移到一

棵較年幼的樹中，並且繼續保護它的領土。但是假如祂所駐守的樹意外地被人類傷害或是砍伐的話，祂保護整個樹林的特質就很難持續，而且可能要花很長的時間才能恢復。若是發生這種情況，將會讓所有其它的樹都陷入危險中，因此擔任守護者的樹神在保護其它同類樹種時扮演著非常重要的角色。

樹神的形狀和特質藉由祂所選定的樹種、樹的觸感和形狀以及所散發出的感情反映出來。樹神也顯示出土、空氣、火和水等四項元素的基本特質。因此，一棵櫟樹的樹神是乾癟且世俗的，但是卻對感官有強大的影響，使我們的心智能解脫世俗的限制，感覺到被提昇。這是古人所發現的特質，他們在樹裡面認出天空神的能量。

當你靠近它們尋求治療的時候，樹所創造出的氛圍影響極大，而且也與它們在環境中的情況有關。流動的水裡所長出的樹蘊涵著它的感情或是其中的律動；草茵、原野或是靜謐的林地生長出來的樹則反映出那些地方安寧的能量。

在情緒治療的層次上，樹是最好的諮詢者，也很容易接近，它們在幫助人類的角色上跟人類的歷史一樣久遠。它們對人類的了解涵蓋我們所有的情況，舉例來說，水中的月光倒影讓你可以透過柳樹看到情感流動的深度；很多求助的哭喊都曾藉由樺木來平靜，彷彿它能了解心裡的傷痛一樣；在令你無法喘息的困境中，櫟樹給你幻想的力量和支持，讓您心境澄澈以判斷未來的情況；山楂樹使心靈上昇，它的背脊因現代生活所累積的情緒和壓力而迸裂；歐洲樺取代疲憊的眼睛所失去的純真，使過度刺激的視線或是受到生活上視覺砲轟（也就是電視和電腦螢幕等）的眼神變得清澈，它也賜予優雅的律動和韌性的天賦，使巨大的暴風雨和寒冷的溫度發揮不了什麼作用；年老的樹給我們生存的力量，一種豐富的安慰和持久力。

就像眼睛上的隱形眼鏡或是一顆寶石上的刻面一樣，所有的樹都把它們的特定力量給予各類生物，對那些細心的觀察家和虛心學習的人而言，它們可以變成親密的伙伴。

讓我們再往前靠近一些。當你親近一棵樹，並且進入它的氛圍時，讓心平靜下來，將平常忙碌於塵世紛擾的那個世俗的你往後拋，就像丟棄一件斗篷一樣。你現在正要進入大自然的神聖殿堂，一個你可藉由潔淨的能量恢復活力的地方，在這裡，你正浸淫於通往靈魂深處的氛圍中。西·伊·史密斯在他所著的《樹》一書中描述道：

你還記得當我們在炎炎仲夏躺在樹蔭下，當樹葉輝映著碧藍的晴空飛舞、閃爍時，樹曾告訴我們什麼秘密嗎？你可以述說在落日薄暮時分，當我們看著濃密的樹葉襯托著銀色的黃昏時，是什麼樣的魔力讓我們彷彿身在夢境？

這樣的感覺或是問題可以從樹那裡得到答案，因為它們是可以被感受的，它們能透過不同程度的感覺靠近你：從一根最柔軟的羽毛輕碰你的肌膚，到你體內最深處的回響。這些「答案」一直都在那裡，只要你對生命這個神奇有所認知就能得到。當你在一個受到保護的地方接受治療時，這些答案也會以語言、思想、圖畫、聲音和感覺的形式出現。當你在這樣一個氛圍裡感覺到某種東西時，不要懷疑它的真實性，不要以邏輯來分析，因為意識的能力會抹殺直覺的過程，我們得透過這過程才能引導自我從中走出來；意識的能力也會遮蔽我們與大自然溝通的感官。

我們要做的是看、聽和回憶，因為你的經驗在當時對你來講或許不算什麼，但是它遲早

會有它存在的意義。你會回想起並看著這個經驗，好像拼圖遊戲一樣，等著事件的發生來完成一幅畫或是對一個事件給予肯定。就像電影中的靜止畫面，只有在電影結束時，你才會完全了解到電影所要呈現的是什麼。有時候，樹給人的印象好像是為了一個問題給的解答，卻常常會讓你有霧裡看花的感覺，直到有一天，你會突然發現原來這個答案所要回答的問題是什麼。

必要的話，與樹溝通時，心無旁騖地將焦點放在問題上，讓它注意到你身體需要治療的特定部位。在心裡默唸著你的祈求、用想的或是大聲唸出來都可以，讓心情保持平靜，直到你覺得已取得答案、獲得治療或是重新恢復活力為止。假如你有任何負面的心態或是情緒有待平復，讓它們從你身上除去，將它們丟棄，樹會吸收它們並將它們轉為清澈的能量，這對樹一點都不會造成傷害。

然後，當你的治療過程或是溝通完成時，誠心地向樹道謝，彷彿它是你最好的朋友幫了你一個最大的忙一樣。放一個禮物在樹下，一顆小石頭、一片羽毛，或是在樹幹上綁一條明亮的絲帶都可以，再給它一個微笑，因為你已經進入了樹的世界，它永遠都會敞開大門等著與你分享生命的靈。在關懷生態的今天，這樣的分享是很重要的，因為當我們對樹的世界有所認知時，它們也會長得更為健壯，也更能能在我們的世界裡幫助我們，以我們還不是很清楚的方式回報我們。

在摘錄自《獵人手札》一書中來自美麗世界的卡思恩V的敘述中，伊凡·妥吉諾夫描繪在樹下與大自然交流的歡愉之情：

……我躺臥在地上，開始欣賞著交錯纏繞的葉子輝映晴朗的高空所呈現的祥和景象。躺在樹林裡往上看，這樣的消遣真教人心曠神怡！彷彿你望入一個深不見底的大海，延伸到無垠的邊際，彷彿樹不是從土裡生長出來，而是巨大植物的根，陡然掉入清澈、綠意盎然的波浪中，樹上的葉子則像琥珀般朦朧閃爍著，或是濃鬱的像是帶點金色的蔥綠草木。在很高很高的地方，一根纖細樹枝的末梢，挺立著一片葉子，一動也不動地映在透明的穹蒼。那片葉子的旁邊，則有另外一片葉子搖曳著，它的律動好像釣魚的海灣上漾起的漣漪，彷彿律動是自己造成的，而不是因為風。就像水裡神奇的島嶼，一朵朵白雲飄入眼簾，又輕輕地飄走。然後剎那間，一整片大海、光芒四射的空氣、瀰漫著陽光的樹枝和樹葉，所有的一切突然開始在風中飄揚、閃爍著飄忽不定的光采，樹葉因一陣微風吹過而沙沙作響，像是不斷濺起的小波浪。你靜靜地躺著，繼續看：沒有言語可以形容那種歡愉和靜謐以及悄悄爬上你心裡的甜美感覺。你再繼續看，那片深邃、清澈的碧空讓你的唇邊浮現一抹微笑，那微笑爛漫如藍天、無邪如飄過的白雲，彷彿在與它們為伴的同時，心中慢慢湧現一段段快樂的回憶，彷彿當你的凝視愈來愈遠時，你也把自己帶入寧靜、閃亮的永恆，你已經無法再與那個遙遠的高度、遙遠的深度分離……

假如無法經常造訪森林的話，我們可以把它們的精神帶回家，因為從樹枝上摘下一小段木條是可以被允許的，我們可以用它來繼續冥想與治療。假如我們真的這麼做的話，應該將受贈的禮物牢記在心並且向那棵樹致謝，因為這樣的一根木條蘊涵著樹的精髓、樹神的靈以及它特定的智慧。